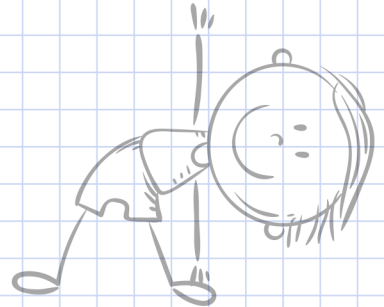
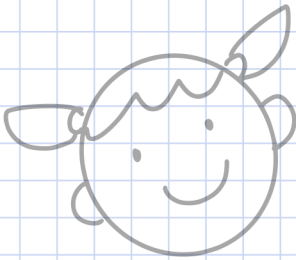




BACK TO SCHOOL 23/24

V A D E M E C U M



**NOTIZEN:
NOTES :**

INHALT CONTENU

Vorwort Jean Weiler, Bürgermeister <i>Préface Jean Weiler, Bourgmestre</i>	4
Kinderdienststelle <i>Service de l'enfance</i>	6
SEA - Service d'éducation et d'accueil	7
Service <i>Pedibus</i>	9
Schul- & SEA-Organisation <i>Organisation scolaire & SEA</i>	10
Kontaktdaten <i>Annuaire</i>	13
<i>Dispenses et absences de fréquentation scolaire</i>	16
Beratende Kommissionen & Stellvertretung <i>Commissions consultatives & représentation</i>	17
Wichtige Rufnummern: Schulen & SEA <i>Numéros utiles : Écoles & SEA</i>	19
Wichtige Rufnummern & Links für Kind u. Eltern <i>Numéros & liens utiles pour enfant et parent</i>	22
Schulferien & Feiertage <i>Vacances scolaires & jours fériés</i>	23



PRÉFACE

JEAN WEILER

BOURGEMESTRE

**Léif Kanner, léif Elteren,
Léift Schoulpersonal, léift Personal vum SEA a vum Pedibus,**

Mer sti virun engem neie Schouljoer.

Fir d'Schoulgemeinschaft a fir d'Famill ass de Schoulufank ëmmer en opreegenden Dag. Villes muss nei geplangt an organiséiert ginn.

An eiser Gemeng gött et vun dësem Joer un eescht mam Projet "Bildungshaiser". D'Aarbechten um Campus Widdem lafen un.

D'Schoul um Widdem steet fir eng Rei Joren net zur Verfügung. Mat der aler Faubourg-Schoul, déi en neien Ubau kritt huet, hu mer méiglechst gutt Konditioune geschaf fir d'Zäit vum Chantier z'iwwerbrécken. Dat war net nëmme eng Erausforderung fir d'Servicer vun der Gemeng, mä ass och eng Erausforderung fir déi betraffe Schülerinnen a Schüler.

Mat dëser Brochure wëlle mer lech déi Informatiounen liwweren, déi lech bei der Organisatioun vun der Rentrée an och am Laf vum Joer kënnen nützlich sinn.

Merci jidderengem, dee gehollef huet, dass mer gutt an dat neit Joer starte kënnen.

Iech all wënschen ech eng flott Rentrée a vill Erfolleg am Schouljoer 2023-2024

**Chers enfants, chers parents,
Chers enseignants, cher personnel du SEA et du Pédibus,**

*Nous sommes prêts à commencer une nouvelle année scolaire.
Pour la communauté scolaire comme pour la famille : la rentrée scolaire
représente un moment excitant. C'est un moment crucial de planification
et d'organisation.*

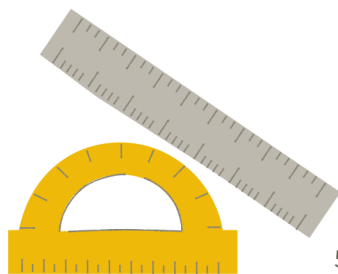
*Le projet « Bildungshaiser » se concrétisera au cours du dernier trimestre
de cette année et les travaux du campus Widdem ont démarré.*

*L'école du Widdem sera inaccessible pendant quelques années. L'ancienne
école du Faubourg, qui a agrandi d'un bâtiment annexe, fut aménagée
pour pouvoir garantir aux élèves un espace d'enseignement qui ne
manquera rien lors du chantier. Pour les services de la commune ainsi que
pour les élèves concerné.es, ce changement représente un défi important.*

*À l'aide de la présente brochure nous vous transmettons toutes les
informations utiles qui pourraient vous aider à organiser la rentrée et à
vous guider au cours de l'année scolaire.*

*Un grand merci à toute personne qui s'est investi afin de pouvoir
commencer la nouvelle année en toute tranquillité.*

*Je vous souhaite une agréable rentrée et bonne réussite pour
l'année scolaire 2023-2024*



KINDERDIENSTSTELLE SERVICE DE L'ENFANCE

FRISING Paolo
ARIETE Monica
CUBRILO Jelena
JAGER Tom

56 66 66 - 380
56 66 66 - 382
56 66 66 - 381
56 66 66 - 383
enfance@kayl.lu

IHRE AUFGABEN SIND UNTER ANDEREM FOLGENDE:

- Über die verschiedenen Angebote informieren und gegebenenfalls die Anmeldungen verwalten - Schule, SEA, Pedibus, Babyschwimmen, Nachhilfekurse, Schulschubventionen usw.;
- Die Schulorganisation (Früh-, Vor- und Grundschule) und die in der SEA angemeldeten Kinder verwalten;
- Für die Überwachung der Schulpflicht sorgen;
- Datenbanken zu verschiedenen Angeboten verwalten: Nachhilfeunterricht, Babysitting, Kinderkrippen und Tagesstätten, Elternassistenten usw.;
- Vernetzung zwischen den verschiedenen Akteuren: Gemeinde, SEA-Verantwortliche, Lehrkräfte, Regionaldirektion, Elternvertreter, Kompetenzzentren, Ressortministerien usw.

! Der Vertrag der chèques services wird im Biergerzenter gehandhabt
56 66 66 -327 csa@kayl.lu

SES TÂCHES SONT ENTRE AUTRES LES SUIVANTES :

- *Informen sur les différentes offres et gérer le cas échéant les inscriptions – scolaires, SEA, Pedibus, bébé-nageurs, cours d'appui, subsides scolaires etc. ;*
- *Gérer l'organisation scolaire (précoce, préscolaire et primaire) et les enfants inscrits au SEA ;*
- *Veiller à la surveillance de l'obligation scolaire ;*
- *Gérer les bases de données concernant différentes offres : cours d'appui, babysitting, crèches et foyers de jour, assistants parentaux, etc. ;*
- *Travailler en réseau entre les différents acteurs : la commune, les responsables SEA, le corps enseignant, la direction régionale, les représentants des parents, les centres de compétences, les ministères du ressort, etc.*

! Le contrat des chèques-services se fait auprès du Biergerzenter
56 66 66 -327 csa@kayl.lu



SERVICE DE L'ENFANCE
www.kayl.lu





SEA

Die Gemeinde Kayl bietet Kindern der Zyklen 1 bis 4 der Grundschule einen non-formalen Bildungsdienst (SEA) an.

In den Einrichtungen der non-formalen Bildung ist die Aufgabe des pädagogischen Fachpersonals Angebote zu den 7 Handlungsfeldern zu schaffen, die selbstständiges Ausprobieren fördert und damit Lernprozesse in Gang setzt.

In unseren Funktionsräumen können unsere Kinder ihre gesamte Bandbreite an Interessen ausleben. Dabei werden sie von qualifiziertem Personal begleitet, unterstützt und gefördert.

La commune de Kayl offre aux enfants de l'école fondamentale du cycle 1 au cycle 4, un service d'accueil et d'éducation non-formel (SEA).

Dans les établissements de l'éducation non-formelle, la tâche du personnel pédagogique consiste à créer des offres dans les 7 domaines d'action, favorisant l'autonomie expérimentale en enclenchant ainsi des processus d'apprentissage.

Dans nos salles de fonction, les enfants peuvent vivre toute leur gamme d'intérêts. Ils sont accompagnés, soutenus et promus par du personnel qualifié.



Konzepte / Concepts

Die Konzepte basieren auf dem nationalen Referenzrahmen der non-formalen Bildung. Diese können als PDF mit folgendem QR-Code aufgerufen werden.

Nos concepts se basent sur le cadre de référence national de l'éducation non-formelle. Ils sont disponibles en pdf sous le code QR suivant :



Nationaler Referenzrahmen / cadre de référence national

Die Leitlinien der non-formalen Bildung sind mit folgendem QR-Code aufrufbar.

Les lignes directrices concernant l'éducation non-formelle sont disponibles sous le code QR.

Logbuch / journal de bord

Die Logbücher der 5 verschiedenen Einrichtungen geben einen Einblick in die pädagogische Arbeit.

Les journaux de bord des 5 services d'éducation et d'accueil donnent un aperçu du travail pédagogique.



Menu

Die Speisepläne sind unter folgendem QR-Code verfügbar.

Les menus sont disponibles sous le code QR suivant.

Ferien / vacances

Die Ferienprogramme sind unter folgendem QR-Code verfügbar.

Les programmes des vacances sont disponibles sous le code QR suivant :



SERVICE PEDIBUS



- Der *Pedibus* garantiert den **Fußweg** zwischen einem Sammelpunkt und der Schule durch einen Begleiter ausgestattet mit einer Fluoveste und der Aufschrift *Pedibus*;
- die Anmeldung zum Pedibus ist freiwillig und kostenlos;
- der Pedibus ist für Schülerinnen und Schüler der Zyklen 1 bis einschließlich 4 bestimmt.

Für weitere Informationen, wenden Sie sich bitte an die Kinderdienststelle.

-
- *Le Pedibus garantit le trajet **à pied** entre un point de rassemblement et l'école par un accompagnateur muni d'un gilet fluo avec le logo Pedibus ;*
 - *l'inscription au Pedibus est facultative et gratuite ;*
 - *le Pedibus est destiné aux élèves des cycles 1 à 4 inclus.*

Pour tout renseignement, veuillez contacter le service de l'enfance.



ORGANISATION DER GRUNDSCHULEN UND DES SEA

ORGANISATION SCOLAIRE DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL ET DU SEA

Die Grundschule in Kayl ist in Quartier-Schulen* eingeteilt: Faubourg, Jean-Pierre Nuel und Widdem. Sie stellt sich wie folgt zusammen:

- Zyklus 1 Früherziehung (ohne Schulpflicht, fakultativ)
- Zyklus 1 (Vorschule)
- Zyklen 2 bis 4 (Primärschule)

L'enseignement fondamental de Kayl est organisé selon le principe des écoles de quartier : Faubourg, Jean-Pierre Nuel et Widdem.*

Il se compose comme suit :

- Cycle 1 précoce (sans obligation scolaire, facultatif)
- Cycle 1 (préscolaire)
- Cycles 2 à 4 (primaire)

École de quartier : Faubourg				
Cycle	Bâtiment scolaire	Adresse	SEA	Adresse
Cycle 1	Princesse Alexandra	36, rue des Martyrs L-3786 Tétange	Zwergeland	33, rue Neiwiss L-3786 Tétange
Cycles 2-4	Faubourg	96, rue du Faubourg L-3641 Kayl	Faubourg	96, rue du Faubourg L-3641 Kayl
École de quartier : Jean-Pierre Nuel				
Précoce	Zwergeland	33, rue Neiwiss L-3786 Tétange	/	/
Cycle 1	Princesse Alexandra	36, rue des Martyrs L-3786 Tétange	Zwergeland	33, rue Neiwiss L-3786 Tétange
Cycles 2-4	Jean-Pierre Nuel	7, rue de l'École L-3674 Tétange	Tétange	7, rue de l'École L-3674 Tétange
École de quartier : Widdem				
Cycle 1	Al Meederchersschoul	4, rue de l'Hôtel de Ville L-3674 Kayl	Widdem C1	5, rue de l'Hôtel de Ville L-3674 Kayl
Cycles 2-4	Ale Faubourg	100, rue du Faubourg L-3641 Kayl	Widdem C3.2 - C4.2	5, rue de l'Hôtel de Ville L-3674 Kayl
			Ale Faubourg C2.1 - C3.1	100, rue du Faubourg L-3641 Kayl

*Jede Straße ist einer Quartier-Schule zugeordnet, das Prinzip der Schulorganisation hat allerdings Vorrang.

*Chaque rue est affectée à une école de quartier et le principe de l'organisation scolaire prime.

SCHULZEITEN HORAIRESCOLAIRES

Précoce	Lu / Mo	Ma / Di	Me / Mi	Je / Do	Ve / Fr
07:30 - 08:00	Surveillance	Surveillance	Surveillance	Surveillance	Surveillance
08:00 - 09:00	Arrivée possible	Arrivée possible	Arrivée possible	Arrivée possible	Arrivée possible
08:00 - 11:50	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
11:30 - 12:00	Départ possible	Départ possible	Départ possible	Départ possible	Départ possible
11:50 - 12:00	Surveillance	Surveillance	Surveillance	Surveillance	Surveillance
13:30 - 14:00	Surveillance		Surveillance		Surveillance
14:00 - 15:50	Cours		Cours		Cours
15:50 - 16:00	Surveillance		Surveillance		Surveillance

C1	Lu / Mo	Ma / Di	Me / Mi	Je / Do	Ve / Fr
07:00 - 07:50	SEA	SEA	SEA	SEA	SEA
07:50 - 08:00	Surveillance	Surveillance	Surveillance	Surveillance	Surveillance
08:00 - 11:50	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
11:55 - 13:50	SEA	SEA	SEA	SEA	SEA
14:00 - 15:50	Cours		Cours		Cours
15:50 - 18:30			SEA		SEA

C2-C4	Lu / Mo	Me / Mi	Ve / Fr
07:00 - 07:40	SEA Surveillance	SEA Surveillance	SEA Surveillance
07:50 - 11:55	Cours Surveillance	Cours Surveillance	Cours Surveillance
11:55 - 13:50	SEA Surveillance	SEA Surveillance	SEA Surveillance
14:00 - 15:50	Cours Surveillance	Cours Surveillance	Cours Surveillance
15:50 - 18:30	SEA	SEA	SEA

C2-C4	Ma / Di	Je / Do
07:00 - 07:40	SEA Surveillance	SEA Surveillance
07:50 - 12:00	Cours Surveillance	Cours Surveillance
12:00 - 18:30	SEA	SEA

i Eine Aufsicht wird jeweils 10 Minuten vor und nach Schulstunden-Beginn im Schulgebäude sowie im Pausenhof gewährleistet.

Une surveillance dans le bâtiment scolaire ou dans la cour de récréation est assurée par les enseignants 10 minutes avant et après l'horaire scolaire.



Der Schultransport wird gewährleistet durch unsere Busfahrer
Le transport scolaire est assuré par nos chauffeurs de bus

Luis FAJARDO, Mike KILL & Pierre RIES

Während der Schulferien ist der SEA von 07:00 bis 18:30 Uhr geöffnet.

Pendant les vacances scolaires l'horaire du SEA couvre les plages de 07h00 jusqu'à 18h30.

KONTAKTDATEN ANNUAIRE

☎ 56 66 66 (+ Rufnummer-Erweiterung / extension)

École Zwergeland (Précoce)

ohkayl.lu/zwergeland

		ohkayl.lu/zwergeland		
BALLMANN Bettina/SCHOCKMEL Lena/SILVA DA ROCHA Katy	956	bettina.ballmann@education.lu		//
		lena.schockel@education.lu		
		katy.silvadarocha@education.lu		
LEBRUN Simone/CONRARDY Mara	955	simone.lebrun@education.lu		
		mara.conrardy@education.lu		
RAUW Marion/KIMMES Sandy	953	marion.rauw@education.lu		
		sandy.kimmes@education.lu		
SCHMIT Tessy/Dina BATATA	954	tessy.schmit@education.lu		
		aldina.batata@education.lu		
Felicia PAPAGNI/SylDA RAPP	957	felicia.papagni@education.lu		
		sylDA.rapp@education.lu		

École Princesse Alexandra (Cycle 1)

ohkayl.lu/alexandra				ohkayl.lu/sea
BÜCK Tessy	933	tessy.buck@education.lu		BLOCK Tom
DI MARCO Anne	932	anne.dimarco@education.lu		SCHMARTZ Ailene
FISCHER Christiane	935	christiane.fischer@education.lu		TAPP Vanessa
KIRSCHT Anouk	931	anouk.kirscht@education.lu		KRIPLER Yannick
LEYERS Audrey	941	audrey.leyers@education.lu		NEZI Isabella
MOLITOR Martine/SINNER Annick	940	molitor.martine@education.lu		DAKKAKI Houda
		annick.sinner@education.lu		
PAULY Monique	934	monique.pauly@education.lu		ABENDS Jennifer
RIES Kim	937	kim.ries@education.lu		WEILER Tamara
THILL Zoé	938	zoe.thill@education.lu		DE VIDO Kim

École WIDDEM - Al Meederchersschoul (Cycle 1)

ohkayl.lu/widдем				ohkayl.lu/sea
EL KHAL Sarah	841	sarah.elkhal@education.lu		WEYLAND Pascale
KLEIN Caroline	842	caroline.klein@education.lu		GLODT Simone
RICHARDY Audrey	845	audrey.richardy@education.lu		FISCHBACHER Nadia
SCHEITLER Claudine	846	claudine.scheitler@education.lu		VUKADINOVIC Milica
WOLFF Marianne	844	marianne.wolff@education.lu		FUSULIER Joanna
ZEIG Peggy	843	peggy.zeig@education.lu		NUNES DUARTE Erika
				PARAGE Myriam

École Ancien Faubourg (Widдем Cycles 2-4)

ohkayl.lu/faubourg				ohkayl.lu/sea
ABRANTES Andy (C 4.2)	816	andy.abrantes@education.lu		MEIER Lisa
				GONCALVES Dany
				DELOGE Jasmine
ASSEL-JOHN Jane (C3.2)	802	jane.assel@education.lu		DE SOUSA MARTINS Sara
				ABAZOVIC Irfan
				FELLER Nadine
DAIX Pol (C4.1)	813	pol.daix@education.lu		MEIER Lisa
				GONCALVES Dany
				DELOGE Jasmine

FLENER Nancy/WAGENER Rachel (C2.2)	804	nancy.flener@education.lu	KELSEN Sandy
		rachel.wagener@education.lu	SCHLIM Lynn
			SERVÉ Sandra
GILLEN Tania/GRAFF Yannick (C3.1)	808	tania.gillen@education.lu	BERTEMES Maité
		yannick.graff@education.lu	MEYERS Chantal
KAISER Sandy (C3.1)	803	sandy.kaiser@education.lu	BERTEMES Maité
			MEYERS Chantal
LEHNEN Jill (C4.2)	814	jill.lehnen@education.lu	MEIER Lisa
			GONCALVES Dany
			DELOGE Jasmine
LUDWIG Lynn (C4.1)	818	lynn.ludwig@education.lu	MEIER Lisa
			GONCALVES Dany
			DELOGE Jasmine
ROCK Anne (C2.1)	811	rock.anne@education.lu	GROS Saskia
			WEILER Doris
			DE MATOS GODINHO Isabel
RUEDA Isabelle (C2.1)	806	isabelle.rueda@education.lu	GROS Saskia
			WEILER Doris
			DE MATOS GODINHO Isabel
SCHMIT Sophie (C2.2)	815	sophie.schmit@education.lu	KELSEN Sandy
			SCHLIM Lynn
			SERVÉ Sandra
SCHROEDER Anne (C3.2)	801	anne.schroeder@education.lu	DE SOUSA MARTINS Sara
			ABAZOVIC Irfan
			FELLER Nadine
SERRANO Jil (C3.2)	807	jil.serrano@education.lu	DE SOUSA MARTINS Sara
			ABAZOVIC Irfan
			FELLER Nadine
THOMMES Elisabeth (C4.1)	817	elisabeth.thommes@education.lu	MEIER Lisa
			GONCALVES Dany
			DELOGE Jasmine
WILMES Claude (C4.2)	819	claud.wilmes@education.lu	MEIER Lisa
			GONCALVES Dany
			DELOGE Jasmine
ZIMMERMANN Gwendy (C2.2)	805	gwendy.zimmermann@education.lu	KELSEN Sandy
			SCHLIM Lynn
			SERVÉ Sandra

École Faubourg (Cycles 2-4)

ohkayl.lu/faubourg			ohkayl.lu/sea
BELLAGAMBA Nadia (C3.2)	859	nadia.bellagamba@education.lu	CECCARELLI Daniela
			STEFANELLI Sydney
BERTINELLI Tania (C4.1)	851	tania.bertinelli@education.lu	CARVALHO COSTA Patrick
BRUNORI Laura (C3.1)	862	laura.brunori@education.lu	FELL Liliiane
FLAMMANG Sandra (C3.2)	868	sandra.flammang@education.lu	ADROVIC Armin
			CECCARELLI Daniela
			STEFANELLI Sydney

GLODT Chantal (C2.2)	867	chantal.glodt@education.lu	PILIPENKO Oxana
HOULLARD Michèle/POENSGEN Sarah (C2.2)	855	michele.houllard@education.lu sarah.poensgen@education.lu	PILIPENKO Oxana
KAYSER Elvire (C2.1)	858	elvire.kayser@education.lu	MILANI Melissa
MERTZ Yves/RISSÉ Géraldine (C4.2)	860	yves.mertz@education.lu geraldine.risse@education.lu	CRESTO Eva
ROLLINGER Mireille/POENSGEN Sarah (C2.1)	861	mireille.rollinger@education.lu sarah.poensgen@education.lu	MILANI Melissa
SADLER Thierry (C3.1)	857	thierry.sadler@education.lu	ADROVIC Armin
TINTINGER Jessica (C4.1)	854	jessica.tintinger@education.lu	CARVALHO COSTA Patrick FELL Liliane
TURCI Dana (C4.2)	856	dana.turci@education.lu	CRESTO Eva

École Jean-Pierre Nuel (Cycles 2-4)

ohkayl.lu/nuel			ohkayl.lu/sea
ABONDANCE Yaëlle (C2.1)	901	yaelle.abondance@education.lu	ARIETE Lili REBELO DA CRUZ Sam
ALLES Mandy (C3.2)	909	mandy.alles@education.lu	COSTADE DE OLIVEIRA Samara HEITZ Andrée
BÄHR Joël (C 2.1)	913	joel.baehr@education.lu	ARIETE Lili REBELO DA CRUZ Sam
BOURSCHEID Andy (C2.2)	914	andy.bourscheid@education.lu	SOUSA Jessy MARTINS Kevin
FEHLEN Tessy (C2.1)	906	tessy.fehlen@education.lu	ARIETE Lili REBELO DA CRUZ Sam
GABNAI Mathias (C4.1)	902	mathias.gabnai@education.lu	RINCK Samantha ARIETE Christian
KIRTZ Lena (C4.2)	905	lena.kirtz@education.lu	RINCK Samantha ARIETE Christian
LEAL PAREDES Joël (C3.2)	915	joel.lealparedes@education.lu	COSTADE DE OLIVEIRA Samara HEITZ Andrée
MERSCH Valérie/RAUSCH Nadine (C3.1)	911	valerie.mersch@education.lu nadine.rausch@education.lu	MARCINIAK Norbert BOURSCHEID Christa TABAKOVA Natalia
OLSEM Malou (C2.1)	908	malou.olsem@education.lu	ARIETE Lili REBELO DA CRUZ Sam
SADLER Pascal (C2.2)	916	pascal.sadler@education.lu	SOUSA Jessy MARTINS Kevin
SKENDEROVIC Elza (C3.2)	912	elza.skenderovic@education.lu	COSTADE DE OLIVEIRA Samara HEITZ Andrée
SKENDEROVIC Lamia (C4.1)	910	lamia.skenderovic@education.lu	RINCK Samantha ARIETE Christian
VOGT Samanta (C3.1)	907	samanta.vogt@education.lu	MARCINIAK Norbert BOURSCHEID Christa TABAKOVA Natalia

ABSENCES ET DISPENSES DE FRÉQUENTATION SCOLAIRE

Loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire :

Art 16.

Lorsqu'un élève manque momentanément les cours, les parents doivent sans délai informer le titulaire [...] et lui faire connaître les motifs de cette absence. [...] Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

Art 17.

Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents.

Les dispenses sont accordées :

1) Par le titulaire pour une durée ne dépassant pas une journée ;

2) Par le président du comité d'école pour une durée dépassant une journée.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Important :

En cas de maladie de votre enfant, veuillez s.v.p. en avvertir le titulaire de classe et le responsable SEA concernés dans les meilleurs délais.

Wichtig:

Benachrichtigen Sie im Krankheitsfall ihres Kindes bitte unverzüglich das zuständige Schul- und SEA-Personal.

BERATENDE KOMMISSIONEN & STELLVERTRETUNG

Die **Schulkommission** ist ein vom Gesetz über die Grundschulorganisation vorgesehenes Organ, das dem Gemeinderat beratend zur Seite steht und dessen Missionen und Zusammenstellung auf einer legalen Basis beruhen.

Die **Kinderkommission** befasst sich sowohl mit schulischen als auch außerschulischen Themen. So entstand etwa das Kannerbüro auf Basis einer inmitten der Kinderkommission vorgebrachten Idee.

Die **Jugendkommission** konzentriert sich präzise auf die von ihr anvisierten Zielgruppe und arbeitet eng mit dem Jugendtreff Käl-Téiteng zusammen, dem zentralen Treffpunkt für alle Jugendlichen in unserer Gemeinde.

Die **Elternvertreter** werden alle zwei Jahre gewählt. Ihr Mandat kann verlängert werden. Sie vertreten die Interessen der Eltern gegenüber den Lehrern, der Gemeinde und der Regionaldirektion. Zwei ihrer Mitglieder sind gleichzeitig ebenfalls Teil der Schulkommission.

A.P.E.E.F. - Association des parents d'élèves de l'enseignement fondamental (*Elternvereinigung der Schüler des Grundschulunterrichts*)

Hierbei handelt es sich um ein Gremium von Freiwilligen. Im Interesse der Kinder treffen sie sich, um aktuelle Themen zu diskutieren und Projekte zu planen und zu organisieren. Eines der Mitglieder wird zum Experten der Kinderkommission gewählt.



COMMISSIONS CONSULTATIVES & REPRÉSENTATION

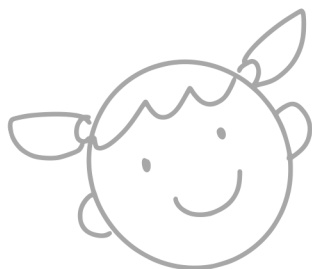
La **commission scolaire** a comme base légale la loi portant organisation de l'enseignement fondamental. On y trouve notamment les missions et la composition de la commission scolaire, qui est un organe consultatif du conseil communal.

La **commission de l'enfance** traite des sujets transversaux allant du domaine scolaire au périscolaire. Le Kannerbüro a notamment été créé suite à une idée discutée lors d'une séance de la commission de l'enfance.

La **commission de la jeunesse** traite quant à elle essentiellement des sujets touchant à sa population cible, et ceci en collaboration étroite avec la maison des jeunes Jugendtreff Käl-Téiteng qui représente un espace de rencontre pour tous les jeunes de la commune.

Les **représentants des parents d'élèves** sont élus tous les 2 ans. Ils représentent les intérêts des parents envers les enseignants, la commune et la direction régionale. Deux de leurs membres sont représentés au niveau de la commission scolaire. Un de leurs membres est élu expert à la commission de l'enfance.

L'**association des parents d'élèves (A.P.E.E.F.)** est un comité de volontaires. Ils se réunissent pour discuter des sujets d'actualité et d'organiser des projets, ceci dans l'intérêt des enfants. Un de leurs membres est élu expert à la commission de l'enfance.



WICHTIGE RUFNUMMERN: SCHULEN & SEA

NUMÉROS UTILES : ÉCOLES & SEA

Service de l'enfance

FRISING Paolo	56 66 66 - 380
ARIETE Monica	56 66 66 - 382
CUBRILO Jelena	56 66 66 - 381
JAGER Tom	56 66 66 - 383

enfance@kayl.lu

Présidentes des comités d'écoles et responsable d'école

OLSEM Malou (Faubourg et Jean-Pierre Nuel)	malou.olssem@education.lu
WIES Nathalie (Widdem)	nathalie.wies@education.lu

Direction de région Dudelange (Région 7)

MISCHAUX Joël (Directeur régional)
132 Z.A.E. Wolser F
L-3290 Bettembourg
24755 - 239/240

Médecine scolaire 51 62 62-1

MIGLIOSI Patricia (volet médical)
HILT Françoise (volet social)

Chèques-service

Biergerzenter	56 66 66 - 327	csa@kayl.lu
---------------	----------------	-------------

Kannerbüro

BRESSLER Paul	621 678 582	paul.bressler@sea.kayl.lu
---------------	-------------	---------------------------

Responsables SEA

MEUNIER Samantha	621 739 913	samantha.meunier@sea.kayl.lu
PAULY Carine	621 318 642	carine.pauly@sea.kayl.lu

Sites SEA

SEA Faubourg

Responsable

LEMONS Sandrine	621 619 086	sandrine.lemos@sea.kayl.lu
-----------------	-------------	----------------------------

Co-Responsable

CRESTO Eva	621 439 828	eva.cresto@sea.kayl.lu
------------	-------------	------------------------

Annulation 7h00 – 7h30 621 362 333

SEA Ale Faubourg

Responsable

KOVELTER Anne 621 310 690 anne.kovelter@sea.kayl.lu
Annulation 7h00 – 7h30 621 310 690

SEA Tétange

Responsable

LOPES Mara 621 310 670 mara.lopes@sea.kayl.lu
Co-Responsable
FERNANDES Angélique 621 667 595 angelique.fernandes@sea.kayl.lu
Annulation 7h00 – 7h30 621 310 670

SEA Widdem C1

Responsable

HACK Nathalie 691 634 017 nathalie.hack@sea.kayl.lu
Co-Responsable
RAMIRES REBOCHO Claudia 621 534 993 claudia.ramires-rebocho@sea.kayl.lu
Annulation 7h00 – 7h30 621 790 287

SEA Widdem C3.2-4.2

Co-Responsable

SANTOS Vanessa 621 248 789 vanessa.santos@sea.kayl.lu
Annulation 7h00 – 7h30 621 248 789

SEA Zwergeland

Responsable

REICHEL Tammy 621 310 679 tammy.reichel@sea.kayl.lu
Co-Responsable
WEILER Tamara 621 631 905 tamara.weiler@sea.kayl.lu
Annulation 7h00 – 7h30 621 201 030 (Schulzeit/pendant les périodes scolaires)
621 310 679 (Schulferien/pendant les vacances scolaires)

Services SEA (sur tous les sites SEA)

Gesundheit/santé

DE MICHELE Angela 621 264 092 angela.demichele@sea.kayl.lu

Gewaltprävention/prévention violence

BURDJAK Kathy 621 799 815 kathy.burdjak@sea.kayl.lu
BACKES Chantal 621 561 489 chantal.backes@sea.kayl.lu

Inklusion/inclusion

STURM Ghyslaine

621 133 510

ghyslaine.sturm@sea.kayl.lu

Demokratie, Partizipation, Medien/démocratie, participation, médias

BRESSLER Paul

621 678 582

paul.bressler@sea.kayl.lu

Transition

KRUMLOWSKY Uschi

621 265 638

uschi.krumlowsky@sea.kayl.lu

DE SÉCHERE SCHOULWEE MAM BUGGY TON CHEMIN À L'ÉCOLE EN TOUTE SÉCURITÉ



SÉCHERE SCHOULWEE
www.kayl.lu

DER SICHERE SCHULWEG



POLICE
LÉTZEBURG 

LE CHEMIN DE L'ÉCOLE EN TOUTE
SÉCURITÉ

POLICE
LÉTZEBURG 

WICHTIGE RUFNUMMERN & LINKS FÜR KIND UND ELTERN NUMÉROS & LIENS UTILES POUR ENFANT ET PARENT



Renseignements	Aide et soutien	Organisme	Contacts
	x	Bee-Secure (Sécurité en ligne)	80 021 234
	x	Conseil psychologique et soutien familial - Helpline	8002 - 9393
x	x	Ecole des parents - Fondation Kannerschlass	59 59 59 52
x		Enseignement musical	www.musekschoulen.lu
x	x	Fondation Pro Familia	femmes@profamilia.lu
	x	Gardes d'enfants malades à domicile - Femmes en détresse	skkd@fed.lu
x		Jugendtreff Käl - Tëteng (Maison des jeunes 10 à 30 ans)	jugendtreffkay@gmail.com
x		MENJE - Ministère de l'éducation nationale, de l'enfance et de la jeunesse	www.education.lu
x	x	Maison de l'orientation (Guichet unique)	info@maison-orientation.public.lu
x		MENJE - CASNA Cellule d'accueil scolaire nouveaux arrivants (12 à 24 ans)	casna@men.lu
	x	MENJE - Médiateurs interculturels	mediateurs@men.lu
x		MENJE - SECAM Scolarisation enfants étrangers	secretariat.secam@men.lu
x	x	Office social Käl-Tëteng-Rumelange	56 66 66 - 480
x	x	ONE (Guichet unique 0 à 27 ans)	247 - 73696
x		S-EBS Service de la scolarisation des élèves à besoins spécifiques	247 - 85100

SCHULFERIEN & GESETZLICHE FEIERTAGE 23/24

VACANCES SCOLAIRES & JOURS FÉRIÉS 23/24



Année scolaire / Schuljahr 2023-2024	15.09.2023 – 15.07.2024
Toussaint / Allerheiligen	28.10.2023 – 05.11.2023
St. Nicolas / St. Nikolaus	06.12.2023
Noël / Weihnachten	23.12.2023 – 07.01.2024
Carneval / Karneval	10.02.2024 – 18.02.2024
Pâques / Ostern	30.03.2024 – 14.04.2024
Jour fériés / Feiertage	01.05.2024 / 09.05.2024 / 20.05.2024
Pentecôte / Pfingsten	25.05.2024 – 02.06.2024
Été / Sommer	16.07.2024 – 15.09.2024

Schoulcharta Käl-Téiteng / charte de l'école Kayl/Tétange



SCHOULCHARTA
www.kayl.lu

V A D E M E C U M